

俄汉新闻词语汇编

商务印书馆

俄 汉 新 闻 词 语 汇 编

商 务 印 书 馆

1983 年 · 北京

俄汉新闻词语汇编

贾靖宏 等编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号: 9017 · 1197

1983 年 4 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1983 年 4 月北京第 1 次印刷

字数 1732 千

印数 10,000 册

印张 32

定价: (精装) 3.85 元

编者:

贾靖宏	张 开	郑耀华	吴守华	谢光政
郭昭熹	张道庆	韦政强	薛文林	杨春华
关文学	彭茂光	丁祖永	赫崇骥	王鹤年
梁丰年	霍本娴	袁振民	钱美毅	刘之廉
郑金湖	<u>刘振威</u>	胡汉英		

前 言

本汇编是供俄语翻译工作者使用的参考工具书；共收录词语和各类专名约 30,000 条。

新闻翻译涉及面颇为广泛，内容包罗万象。本汇编主要是根据从事新闻翻译工作的同志在长期翻译实践中所积累的资料卡片（新闻术语、新词新义、新词组，以及各类专名）整理选辑而成的。已见诸《俄汉大辞典》（1960 年初版）的词语，无新义和搭配词组者基本不收。

为便于读者掌握所列词条的用法，并熟悉这些条目所处的语言环境，多数词条尽可能搭配成词组、短语或例句，必要时加注使用范围的说明。此外，我们还在有关的词条中选入了一些比较典型的、在具体情况下较难处理的译例，以及不大见诸一般词典的俗语和谚语，以供翻译时参考。

本汇编的条目和例句主要来自苏联报刊、塔斯社电讯和在其他国家发行的俄文报刊、苏联新近出版的各类辞书。此外我们还从马列主义经典著作中选录了一些典型的词语。为节省篇幅，部分例句作了一些删节和改动。

本汇编收目庞杂，收录和编排方法与一般词典不同，是我们的一次尝试；所收词条有些无原文辞书释义依据，主要靠翻译实践、逻辑推理定义；有些文意有所引伸，有些只译转义。由于我们的水平有限，编辑时间仓促，疏漏谬误之处在所难免，敬希使用者批评指正。

我们在编写过程中获得了黑龙江大学俄语系词典组、上海外国语学院汉俄词典组、武汉大学俄语词典组、中央编译局、外交部、中国大百科全书出版社、中国社会科学院、军事科学院等单位以及许多同志的热情支持和大力协助，谨在此表示感谢！

编者

一九八二年十月

体 例 说 明

- 一、本汇编各条目均按俄文字母顺序排列；词组、短语及成语等以中心词字母顺序排列。
- 二、凡《俄汉大辞典》(1960年初版)中已收的词条，无新义或新的搭配词组者，本汇编基本不收；为节省篇幅，所收老词新义词条，只将新义列出，无新义者，只将搭配词组、短语或例句列在其后。
- 三、本汇编系翻译参考工具书，所收条目均不注明重音和性、数、格的变化。
- 四、词条以黑体字排出，在搭配词组中以“~”号代表词条的词干部分。
- 五、凡单词、词组和短语后列有数种释义时，其含义相同的用“，”分开；含义相近的用“；”分开；释义完全不同的依主次分别以①、②、③标出。
- 六、其他符号说明：

()号表示其中文字是注释性的，或相等的，或补充释义的。

如：Августовский Блок【史】八月联盟(托洛茨基派组织)[俄]。

абсентеизм 规避(公共义务等)。

анаболик (运动员竞赛前服用的)兴奋剂。

Адрес Интернационала 国际宣言(国际告工人阶级书)。

матчасть (материальная часть) 器材；装备；【军】兵器。

[]号表示所属国家或地区：

Административный Совет 政务院[朝]。

абхазы 阿布哈兹族(人)[苏]。

【 】号表示专业学科略语：

如 обет молчания 【宗】默誓。

кардовать 【纺】粗梳，梳理。

< >号表示外来语种和修辞用语。

例句(短句除外)中的俄文斜体字和中文黑体字用以突出例句中的重点词。

略 语 表

1. 外来语种

〈日〉 日语	〈德〉 德语	〈梵〉 梵文
〈西〉 西班牙语	〈拉〉 拉丁语	〈乌〉 乌克兰语
〈英〉 英语	〈法〉 法语	〈鞑〉 鞑靼语
〈意〉 意大利语	〈阿〉 阿拉伯语	〈蒙〉 蒙古语
〈朝〉 朝鲜语	〈土〉 土耳其语	〈希〉 希腊语

2. 修辞用语

〈口〉 口语	〈谚〉 谚语	〈蔑〉 蔑称,轻蔑语
〈俗〉 俗语	〈方〉 方言	〈粗〉 粗野语,
〈讽〉 讽刺语	〈喻〉 比喻	贼语
〈贬〉 贬义	〈古〉 古语	〈骂〉 骂人语
〈转〉 转义	〈旧〉 旧时用语	

3. 专业学科

【文】 文学、艺术	【宇】 宇宙航行	【赌】 赌博
【史】 历史	【空】 航空	【铁】 铁路
【军】 军事	【农】 农业(包括 畜牧业)	【电】 电工,电学,无线电
【宗】 宗教	【海】 航海,海洋学	【光】 光学
【哲】 哲学	【外】 外交	【化】 化学,化工
【神】 神话	【语】 语言	【矿】 采矿,矿物
【心】 心理学	【地】 地理,地震, 地质学	【油】 石油工业
【医】 医药	【财】 财会,金融	【纺】 纺织
【体】 体育运动	【印】 印刷	【冶】 冶金
【商】 商业,贸易	【技】 工业技术	【教】 教育
【经】 经济	【天】 天文学	【植】 植物学
【政】 政治	【气】 气象	【动】 动物学
【律】 法律	【数】 数学	【杂技】 杂技、马戏
【考】 考古		【建】 建筑(包括 建筑材料)
【生】 生物学		

注: 意义自明者不注略语。

国家和地区简称对照表

二 划

几	几内亚	几(赤)	赤道几内亚
几(比绍)	几内亚比绍		

三 划

上沃	上沃尔特	马拉	马拉维
土	土耳其	马来	马来西亚
大西洋	大西洋岸	马里	马里
大洋洲	大洋洲	马利亚纳	马利亚纳群岛
马尔	马尔代夫	马提	马提尼克
马达	马达加斯加		
马耳他	马耳他		

四 划

巴	巴基斯坦	不	不丹
巴巴	巴巴多斯	文	文莱
巴布	巴布亚新几内亚	中非	中非共和国
巴西	巴西	毛里求	毛里求斯
巴林	巴林	毛里塔	毛里塔尼亚
巴拉	巴拉圭	厄	厄瓜多尔
巴哈	巴哈马	比	比利时
巴勒	巴勒斯坦	丹	丹麦
巴拿	巴拿马	太平洋	太平洋
乌	乌拉圭	贝	贝宁
乌干	乌干达	扎	扎伊尔
日	日本	冈	冈比亚

五 划

牙	牙买加	尼加	尼加拉瓜
---	-----	----	------

卡	卡塔尔	加	加拿大
布	布隆迪	加纳	加纳
古	古巴	加蓬	加蓬
乍	乍得	加那利	加那利
以	以色列	加沙	加沙
卢	卢森堡	印	印度
卢旺	卢旺达	印尼	印度尼西亚
圣文	圣文赫特	印度洋	印度洋
圣卢	圣卢西亚	北婆	北婆罗洲
圣马	圣马力诺	北冰洋	北冰洋
圣普	圣多美和普林西比	瓜	瓜德罗普
圣赫	圣赫勒拿	民主也门	也门民主人民共和国
尼	尼泊尔	东萨	东萨摩亚
尼日	尼日利亚	东德	德意志民主共和国
尼日尔	尼日尔		

六 划

老	老挝	伊朗	伊朗
危	危地马拉	伊夫尼(西)	西属伊夫尼
匈	匈牙利	安哥	安哥拉
冰	冰岛	安道	安道尔
列	列支敦士登	安提瓜	安提瓜
圭	圭亚那	多米	多米尼加共和国
圭(法)	法属圭亚那	多哥	多哥
圭(荷)	荷属圭亚那	多联	多米尼加联邦
西	西班牙	汤	汤加
西萨	西萨摩亚	百	百慕大
伊拉	伊拉克	地中海	地中海
西德	德意志联邦共和国	亚洲	亚细亚洲
西印群	西印度群岛	吉	吉布提
刚	刚果	约	约旦

七 划

阿	阿尔巴尼亚	利	利比亚
---	-------	---	-----

阿尔	阿尔及利亚	利比	利比里亚
阿拉伯也门	阿拉伯也门共和国	苏	苏联
阿曼	阿曼	苏丹	苏丹
阿富	阿富汗	苏里	苏里南
阿根	阿根廷	沙特	沙特阿拉伯
阿酋	阿拉伯联合酋长国	纳	纳米比亚
克	克什米尔	佛	佛得角
芬	芬兰	伯	伯利兹
希	希腊		

八划

肯	肯尼亚	波多	波多黎各
委	委内瑞拉	非洲	阿非利加洲
罗	罗马尼亚	拉美	拉丁美洲
法	法国	欧洲	欧罗巴洲
英	英国	孟	孟加拉国
波	波兰	坦	坦桑尼亚
波利	波利尼西亚		

九划

保	保加利亚	南	南斯拉夫
柬	柬埔寨	南非	南非共和国(阿扎尼亚)
玻	玻利维亚	南朝	南朝鲜
叙	叙利亚	南极洲	南极洲
突	突尼斯	美	美国
洪	洪都拉斯	津	津巴布韦
挪	挪威	美洲	亚美利加洲
科	科威特	帝	东帝汶
科摩	科摩罗		

十划

海	海地	索	索马里
秘	秘鲁	埃	埃及
莫	莫桑比克	埃塞	埃塞俄比亚

荷	荷兰	特立	特立尼达和多巴哥
爱	爱尔兰	留	留尼汪
泰	泰国	莱	莱索托
哥	哥伦比亚	格	格陵兰
哥斯	哥斯达黎加	格林	格林纳达

十 一 划

菲	菲律宾	捷	捷克斯洛伐克
梵	梵蒂冈		

十 二 划

象	象牙海岸	朝	朝鲜
喀	喀麦隆	越	越南
智	智利	博	博茨瓦纳
缅	缅甸	葡	葡萄牙
萨	萨尔瓦多	奥	奥地利
斯里	斯里兰卡	斐	斐济
斯威	斯威士兰		

十 三 划

意	意大利	塞拉	塞拉利昂
蒙	蒙古	瑞士	瑞士
瑙	瑙鲁	瑞典	瑞典
塞	塞浦路斯	锡	锡金
塞内	塞内加尔	新	新西兰
塞舌	塞舌尔	新加	新加坡

十 五 划

黎	黎巴嫩	摩	摩洛哥
墨	墨西哥	摩纳	摩纳哥
撒(西)	西属撒哈拉	澳	澳大利亚

十 六 划

赞	赞比亚
---	-----

目 录

前言	I
体例说明	II
略语表	III
国家和地区简称对照表	V—VIII
正文	1—621
附录一 苏联机构名称	622—701
附录二 国际机构和国际文件名称	702—781
附录三 世界报刊和通讯社名称	782—923
附录四 飞机、船舰等装备名称	924—946
附录五 主要国家军衔表	947—959
附录六 世界国家、地区、首都(首府)、 主要行政区划及货币名称表	960—1001
附录七 世界八十三個主要城市标准时间 对照表	1002—1005
附录八 公制度量衡表	1006—1007
附录九 俄汉译音表	1008—1010

А

а (俄文第一个字母): от «А» до «Я» 自始至终. Кто первый сказал «А»? 是谁开的头炮? Сказав А, не бойтесь сказать Б. 一不做, 二不休. Сказав «А» и не ожидая «Б», дипломат поперхнулся, и отказавшись от одной лжи, тут же заменил ее другой. 这位外交家说了一, 还没等说二就噎住了, 放弃了一个谎言, 但马上又换上了另一个谎言.

ААА (три «А» = Азия-Африка-Латинская Америка) 亚非拉. страны трех «А» 亚非拉国家.

а.и. (<拉> Ad interim) 【外】临时(该词用在签署文书或文件的外交人员官衔前面, 表示他只是临时履行这一职务).

а-ля <口> 象, 类似; ...之流. поза ~ Наполеон 样子象拿破仑. ~ Иноков 伊诺科夫之流.

абазинны 阿巴津族(人)[苏].

Абвер <德> ①(希特勒的) 军事情报局 ②反间谍机关.

АБД (Автоматизированный банк данных) 【技】自动化数据贮存库.

абдикация <拉> 放弃(权力等).

абerrация <转> ①【哲】偏向, 偏倾 ②【宇】脱离轨道; 失常, 变型.

Абиллин (кладбище) 阿比林公墓(在美国堪萨斯州, 艾森豪威尔葬地).

абноз 【医】①生活力缺乏 ②死亡.

абиссаль 深海, 洋底, 海洋深处.

абнормальный <英> 异常的, 反常的; 不规则的, 变态的, 过度的. ~ая психология 病态心理学.

абонентский: ~ отдел 用户服务处.

аборигены ①土著民族; 土著 ②土生动物, 【动、植】本地种.

абреакция 【医】精神发泄.

абсанс 【心】失神.

абсентеизм ①规避(公共义务等) ②不

在地主制. земледельческий ~ 不在地主的身份(特指地主不在其土地上). отнюдь не угрожающий ~ 绝不会构成威胁的弃权人数.

абсентерео 【律】在被告缺席的情况下. «Абсолют есть абсолютный абсолют» 【哲】“绝对是绝对的绝对”.

абсолютистское общество 专制社会, 极权社会.

абсолютный: ~ая величина 绝对量. ~ая монархия 专制君主制, 专制君主政体, 专制君主国. ~ая монополия 绝对垄断, 绝对垄断权. ~ое достоверное доказательство 铁案, 铁证. ~ое наибольшее благоприятствование 绝对最惠国待遇. ~ое отрицание 矢口否认, 矢口抵赖. ~ое правительство 极权政府.

абсорбционный холодильник 吸收冷却器.

абстрагировать (что) 抽掉...的具体内容.

абстрактно: ~-идеологическая проповедь 抽象的、意识形态上的宣传. ~-мыслимое положение 抽象思维的原理. ~-теоретически рассуждать 抽象地从理论上谈问题.

абстракционист 【文】抽象派分子, 抽象派艺术家.

абсурд ①【文】荒诞派 ②悖谬, 歪理; 怪诞不经的行为.

абуломания 【医】意志缺失狂.

Абхазская АССР 阿布哈兹苏维埃社会主义自治共和国[苏].

абхазы 阿布哈兹族(人)[苏].

авадекс 【农】燕麦敌(一种硫化氨基甲酸酯除草剂).

АВАКС (AWACS) (Самолетная система дальнего радиолокационного обнаружения и управления) 机载

预警与控制系统。

авангардизм 【文】先锋派, 先锋主义。

авангардистский 冒进的, 冒进主义的, 过火的, 与先锋派有关的。~ие призывы 冒进主义的口号。

авангардист-художник 先锋派画家。

аванпроект (аван-проект) 预备方案, 预先设计。

аванс-здаток 【财】预付定金。

авансированная сумма 【财】垫款。

авансом: сделать ~ выговор 事先警告。

авантитул (文章的) 正标题, 大标题。

аварийно-спасательная служба 抢险救护站; 防险救生勤务。

аварийный: ~ая гарантия 保全; 保障不出事故。~ая команда 抢险队, 事故救援队。~ое обязательство 海损契约书。

авария: морская ~ 海损; 海上遇难。общая ~ 大海损, 共同海损。частная ~ 小海损, 单独海损。

аварцы 阿瓦尔族(人)[苏]。

Аввакум 【宗】哈巴谷(公元前七世纪希伯来预言家)。《Книга пророка Аввакума》《哈巴谷书》(《圣经·旧约》篇名)。

Августовский блок 【史】八月联盟(托洛茨基派组织)[俄]。

августовцы 【史】八月联盟派, 八月联盟分子。

Авдия 【宗】俄巴底亚(《圣经》中的人物)。《Книга пророка Авдии》《俄巴底亚书》(《圣经·旧约》篇名)。

Авель 【宗】亚伯(《圣经》中的人物, 亚当和夏娃的儿子, 该隐的兄弟)。

Авероф (тюрьма) 阿维罗弗监狱[希]。

Авессалом 【宗】押沙龙(《圣经》中的人物, 大卫的宠儿, 后因反对其父被杀)。

авиабензин 航空汽油。

авиабилет 飞机票。

авиадетектор 航空探测器。

Авиаздравотдел 航空保健局(部、处)。

авианиженер 航空工程师, 飞机工程师。

авиаконструктор 飞机设计师。

авиалесоохрана 航空森林保护。

авиамагистраль 航空干线。

авианосец: атомный ~ 核(原子)动力航空母舰。легкий эскадренный ~ противолодочного типа 舰队防潜轻型航空母舰。

авиапассажир 飞机乘客。

авиапутешественник 飞机旅游者。

авиасалон 航空展览会, 飞机展览会; (飞机) 高级客舱。

авиасвязь 航空通信, 航邮。непосредственная ~ 直接航空通信, 直接航空联络。

авиатранспорт 空运, 空中交通。

авиаузел 【军】机场群, 航空中心, 航空枢纽。

авиафак 航空(工程)系, 空军系(军事学院)。

авиахимический 航空化学的; 飞机喷雾的; 航化作业的。~ая работа 航化作业。~ий способ (метод) 飞机喷雾法。

авиационно-космический 航空航天的, 航空宇航的。~ая медицина 航空航天医学。

авиация: беспилотная ~ 无人驾驶飞机。гражданская ~ 民用航空, 民航。морская ~ 海军航空兵; 海军飞机。спортивная ~ 航空运动, 体育航空。~ ПВО страны 国土防空航空兵[苏]。

авидья 【哲】无知。

авизуальный 不可见的。

авитаминоз 【医】维生素缺乏病。

авось: ~-либо 碰运气, 侥幸, 试试看。~-небось 碰碰运气, 听天由命。На этой почве выросла теория «самотека», теория «авось-небось». 在这个基础上产生了“自流”论, “碰运气”论。Авось да небось, в этом и вся сила довода. 听天由命, 这就是论据的全部力量。

АВП (Аппарат на воздушной подушке) 气垫车。

Авраам 【宗】亚伯拉罕(《圣经》中犹太人始祖)。жертвоприношение ~а

- 亚伯拉罕燔祭上帝(《圣经·旧约》).
авсец (авианосец) <口> 航空母舰.
австралийский доллар 澳元(澳大利亚货币单位).
австралийский фунт 澳镑(澳大利亚原货币单位).
австралийцы 澳大利亚人, 澳洲人.
Австралия (Австралийский Союз) 澳大利亚(澳大利亚联邦); 澳洲.
австрало-негронная раса 澳大利亚-尼格罗人种.
австрийский шиллинг 奥地利先令(奥地利货币单位).
австрийцы 奥地利人.
Австрия (Австрийская Республика) 奥地利(奥地利共和国).
Австро-Германская Коалиция 【史】 奥德联盟(1879年奥匈帝国与德国缔结).
австромарксизм 奥地利马克思主义.
австрофилы 亲奥派.
автоадвокат 自动化辩护律师(指电子计算机能正确无误地引用法律条文, 起辩护作用).
автоатлас 汽车路线图.
автобан 高速公路, 快车道.
автобензовоз 汽油车.
автобиограф 自传作者.
автобум 汽车热.
автобус 旅游车. ~ дружбы 友谊旅游车(专门载外国旅游者的).
автовеликан 巨型汽车.
автоветеран 旧式汽车.
Автово 阿夫托沃站(列宁格勒地下铁车站).
автовокзал 长途汽车站(终点站), 汽车站房.
автогенез 【哲】 自生说, 自然发生说, 自然发生论.
автоград 汽车城, 大汽车制造中心.
автоградец 汽车城居民.
автогрейд 筑路机组(用于铺设混凝土公路等).
автогужевое дело 车马运输.
автодоение 自动挤奶.
автодонильная машина 自动挤奶器.
автодорога 公路, 汽车路.
автозаправщик 加油车.
автозимник 冬季公路(冬季可通行).
автонскатель 急于找到汽车的人.
автокараван 一列汽车; (行驶中的) 汽车队.
автокатастрофа 车祸, 汽车事故.
автокинопередвижка 流动电影放映汽车.
автоклуб 流动俱乐部.
автокомбинат 汽车运输联合公司; 汽车制造联合公司(工厂).
автоконструктор 自动设计师(指帮助设计师进行工作的机器), 自动设计机器人.
автократия 独裁政治; 独裁专政.
автолавка <口> (流动) 售货汽车.
автолетучка 修理车; 流动服务车.
автолюбитель 非职业驾驶员; 汽车驾驶爱好者.
автомагазин 售货汽车.
автомат ①自动…机, 自动装置, 自动的东西 ②<口> 自动电话机 ③自动枪, 冲锋枪. **ниткошвейный** ~ 自动订书机, 自动缝线机. **тигельный** ~ 带压印铁板的自动印刷机. ~ для упаковки печатной продукции 印刷品自动包装机.
автоматизм ①【哲】自动论; 自动原理, 自动作用 ②纯熟自如 ③【医】自动症. **боевой** ~ 【医】战斗自动症. ~ **ходьбы** 【医】步行自动症.
автоматист 思想方法机械的人, 思想僵化的人.
автоматчик 自动化工作者, 从事自动化工作的人.
автомобиль-библиотека 流动图书馆.
автомобильный марафон 超远程汽车赛, 马拉松汽车赛.
автомобиль 摩登汽车, 时兴汽车.
автомоносексуализм 【医】自恋.
автомотолотерея 以汽车摩托车为奖的抽彩.
автомотошоу 使用汽车和摩托车的戏剧演出.
автономизация 自治化; 自主化.

автономист 鼓吹自治者。

автономия 自主权; 意志自由。 ~ в своей функции 行使职权时的独立性。

автономный: ~ая и гетерономная этика 【哲】自律伦理学和他律伦理学。

~но-конвенционные тарифы 自主协议税则。 ~ тариф 固定税则, 自治税率, 自主关税。

автоответчик 自动回答器, 自动答应装置。

автопансионат 汽车旅馆。

автопаровоз 蒸汽汽车(使用蒸气发动的小汽车)。

автоприцеп-дача-амфибия 水陆两用旅游拖车。

автопутеводитель 汽车导游图。

автор: ~ документа (обращения) 文件(呼吁书等)的起草人。 ~ новой конструкции 新结构的首创者, 新结构的发明人。 ~ письма 写信人, 写信者。 ~ предложения 提议者, 建议人。 ~ проекта 设计人。 ~ речи 演说者, 讲话人, 致词者。 ~ этих строк 本文作者, 笔者(作者自称)。

автореферат 自拟报告摘要。

авторефрижератор 冷藏汽车。

авторитаризм 横行霸道, 追求权势; 权势主义。

авторитарность 盲从, 崇拜权威; 有权势野心。

авторитетные власти 权威当局。

авторский: ~ая воля 作者的自由, 作者意志。 ~ая статья 署名文章。 ~ие экземпляры 给作者的赠书。

авторство: ~ на изобретение 发明权。

автосалон 汽车展览会, 新式汽车展览会。

автосантранспорт 医务车, 救护车。

автосервис <英> 自动售货。

автосопровождение 自动跟踪。

«автостоп» 旅游者顺路搭乘汽车的(制度、证件)

автострада 高速公路。

автотехника 汽车, 机动车辆; 自动技术, 自动设备。

автотуризм 汽车旅游业, 乘汽车旅游。

автотэк 汽车运输营业所, 汽车运输行。

автотягач 牵引汽车。

автоуправление 自动管理, 自动操纵; 汽车管理局; 汽车运输管理局。

автофилия 利己狂。

автофобия 【医】孤独恐怖。

автофономания 自杀狂。

автохлебозавод 汽车面包厂, 可移动的面包厂。

автокозьяйство 汽车运输公司。

авточелнок 【纺】自动梭。

авточудо 奇特的汽车。

автоэкспедиция 汽车考察队。

Аггей 【宗】哈该(《圣经》中的人物, 希伯来预言家)。《Книга пророка Аггея》《哈该书》(《圣经·旧约》篇名)。

агенезия (агения) 【医】发育不全; 无生殖能力。

агент: болезнетворный ~ 【医】病原体。 внутренний ~ 【生】内在动因。 коммерческий ~ 【外】商务代表, 商务委员, 代理人。 консульский ~ 【外】代办领事。 окисляющий ~ 【化】氧化剂。 ~ газеты 报纸的特派员。 ~ меньшинства 少数派的走卒。 ~ связи 情报联络员。 ~ торговой фирмы 商号代理人。 ~ центрального правительства 中央政府的代表。 ~ по отправке пароходных грузов 船货装载承办人。 ~ по судам 司法代理人。 ~-внутренник 内线特务。 ~-двойник 双重间谍。 ~-информатор 情报员, 谍报员。

агентирование 代理。 ~ торговли 贸易代理。

агентство: дипломатическое ~ 外交代表处。 монопольное ~ 独家代理(机构)。 управляющее ~ 经理行; 管理机构。 юридическое ~ 法律事务所。

агиткампания 宣传运动。

агитмузыка 宣传性音乐。

агитпоход 宣传性行军。

агитпроп 鼓动宣传组织。

агитпропогдел 宣传部, 宣传处。

агитсамолет 宣传飞机; 撒传单飞机。

агитфильм 宣传影片。

агона 无偏向,不偏不倚。

агональный 濒死的。

агора 阿高洛(以色列辅币名,等于 1/100 镑)。

агосударственный: ~ая точка зрения 非国家观点; 不以大局为重的观点。

агравировать (что) 加重,加剧,使恶化,使尖锐化;使更加突出。Я думаю, что концессия «чем больше, тем лучше» *агравирует* особенность ситуации в некоторых странах в современное время в период острых общенациональных кризисов. 我认为,这种“越多越好”的思想更加突出了某些国家当前全国性尖锐危机时期形势的特点。

агравический 失重的,无重力的。~ая иллюзия 失重错觉。

аграмматизм <拉> 语法混乱; 语无伦次。

аграрнерство 农民主义。

аграрий 大地主;(西欧代表地主利益的)农民党党员。

аграрник <口> 农民问题专家。

аграрно-индустриальный (аграрно-промышленный) 农业工业的。

аграрно-промышленный комплекс 农业工业综合体,农工综合体。

аграрность 农业作用。

аграрный: ~ая жизнь 农村生活。~ая политика 土地政策,农业政策。~ое население 农业人口。~ые отношения 土地关系。~ые порядки 土地制度。~ые теории 农业理论。~ые условия 土地条件,农业条件。~ый быт 农业生活方式。~ый вопрос 土地问题; 农业问题; 农村问题; 农民问题。~ый переворот 土地变革。

агрегатирование 部件化,组合化, конструктивное ~ 结构部件化。

агрегатироваться 编成机组; 组合化。Планировщик *агрегатируется* с трактором “ДТ-54”。平地机与 ДТ-

54 型拖拉机编成机组。

агрегация【化】聚集作用。флотационная ~ 浮选聚集作用。

агрегирование 综合,集合。

агрегированные слои общества 社会的混合阶层。

агрессивный: ~ая женщина <口> 泼妇。Повышенная влажность помещений завода и *агрессивные среды* требуют особой надежности электрооборудования. 很高的厂房湿度和有害的介质要求电力设备有特殊的可靠性。

агриология 无文字民族的风俗研究。

агробаза (技术、设备、种子等的)农业供应站; 农业分配站; 农业基地。

агробиолог 农业生物学家。

агробиоценоз 农业生物群落。

агроботаника 农业植物学。

агрозоотехника 农业畜牧学。

агроинформ 农业情报组织。

агрокомплекс 农业综合体。

агрокружок 农业小组。

агролесопитомник 农林苗圃。

агромания 乡居狂,迷恋乡土。

агромаш 农业机械组织; 农业机械厂。

агрономические руды 农用矿石。

агропаспорт 土地使用证。

агропомощь 农业指导。

агроприём 农学方法,农业方法。

агропромышленная интеграция 农工一体化。

агросеть 农业网。

агротехнический срок 农时。

агроучасток 农业地段,农业区段。

агрофак (大学)农学院,农业系。

агрофизика 农业物理学。

агрофон 农业环境,农业条件。

агрохимлаборатория 农业化学实验室。

агрохимобъединение 农业化学联合公司。

агроценоз 农业群落。

агроценология 农业群落学。

агроэкология 农业生态学。

агулы 阿古尔族(人)[苏]。